

Štvrtok, 22. októbra 2009

Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2010 (oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX)

P7_TA(2009)0052

Uznesenie Európskeho parlamentu z 22. októbra 2009 o návrhu všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010, oddiel I – Európsky parlament, oddiel II – Rada, oddiel IV – Súdny dvor, oddiel V – Dvor audítorov, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor, oddiel VII – Výbor regiónov, oddiel VIII – Európsky ombudsman a oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov (C7-0128/2009 – 2009/2002B(BUD))

(2010/C 265 E/30)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2000/597/ES, Euratom z 29. septembra 2000 o systéme vlastných zdrojov Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 10. marca 2009 o usmerneniach pre postup schvaľovania rozpočtu na rok 2010 – oddiely I, II a IV až IX ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2009 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2010 ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoju internú dohodu z roku 1988 o obmedzení svojich rozpočtových prostriedkov na maximálne 20 % celkových prostriedkov okruhu 5, pričom sú z toho vyňaté výdavky výnimočného charakteru,
 - so zreteľom na predbežný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010, ktorý Komisia predložila 29. apríla 2009 (KOM(2009)0300),
 - so zreteľom na návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010, ktorý Rada zostavila 13. júla 2009 (C7-0128/2009),
 - so zreteľom na článok 75 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanoviská Výboru pre medzinárodný obchod a Výboru pre petície (A7-0037/2009),
- A. keďže predbežný návrh rozpočtu (PNR) všetkých inštitúcií ponechal rezervu vo výške 236 597 323 EUR pod stropom finančného rámca na rozpočtový rok 2010,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 7.10.2000, s. 42.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2009)0096.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2009)0346.

Štvrtok, 22. októbra 2009

- B. keďže po rozhodnutí Rady z 13. júla 2009 má návrh rozpočtu rezervu pod týmto stropom vo výške 276 153 415 EUR,
- C. keďže pilotný postup dohodnutý pre postup na rok 2009, v rámci ktorého sa uplatňuje posilnená spolupráca medzi Predsedníctvom a Výborom pre rozpočet, ako aj včasná vzájomná spolupráca vo všetkých záležitostiach s významným dosahom na rozpočet, sa zachoval aj pri postupe na rok 2010,
- D. keďže zmierovacia schôdza medzi Predsedníctvom a Výborom pre rozpočet sa konala 15. septembra 2009, t. j. pred hlasovaním vo Výbore pre rozpočet a v pléne,

Všeobecný rámec

1. pripomína, že inštitúcie EÚ musia zostavovať svoje rozpočty v súlade s hospodárskou a finančnou situáciou, ktorej Európa čelí, a že je nevyhnutné, aby tieto rozpočty odrážali snahy o dosiahnutie politických cieľov s čo najefektívnejším využitím zdrojov;
2. opakuje svoje presvedčenie, že rozpočtové požiadavky musia plne vychádzať z nákladov a zodpovedať jedine reálnym potrebám pri plnení úloh zverených každej inštitúcii, pričom treba vyvinúť maximálne úsilie na dosiahnutie úspor, a to aj prostredníctvom lepšej organizácie práce, preskupenia existujúcich zdrojov smerom k prioritám a zníženia byrokracie, s cieľom čo najlepšie využiť finančné zdroje, ktorých je nedostatok;
3. víta konštruktívny a súčinný prístup, ktorý všetky inštitúcie uplatňovali pri rokovaníach s rozpočtovým orgánom, a vyjadruje spokojnosť, že ich odpovede na položené otázky boli pohotové a presné;
4. zdôrazňuje, že v návrhoch nie sú zahrnuté žiadne výdavky, ktoré sa konkrétne týkajú potenciálneho nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, ktorou sa mení a dopĺňa Zmluva o Európskej únii a Zmluva o založení Európskeho spoločenstva; pripomína, že v prípade nadobudnutia platnosti tejto zmluvy možno podľa potreby využiť existujúce rozpočtové nástroje, ako napríklad opravný list alebo opravný rozpočet; nazdáva sa však, že v takomto prípade treba, a to v čo najširšom rozsahu, úplne preskúmať reorganizáciu existujúcich zdrojov pred tým, než sa predloží akákoľvek žiadosť o dodatočné prostriedky; v súvislosti s obozretnosťou do budúcnosti opakovane pripomína, že v tomto okruhu treba zachovať trvalo udržateľný rozpočet a rozumnú finančnú rezervu;
5. pripomína, že stále existuje priestor na zlepšenie a efektívnejšie využívanie rozpočtových zdrojov vo viacerých oblastiach, a rád by opäť zdôraznil oblasť medziinštitucionálnej spolupráce; súhlasí s Dvorom audítorov, že zvýšená spolupráca v oblasti jazykových služieb by mohla vytvoriť určitý priestor na úspory; považuje túto oblasť za prioritu na rok 2010 a vyzýva inštitúcie, aby naďalej zlepšovali tieto aspekty vrátane prerokovania súčasných dohôd týkajúcich sa spoločného využívania interných zdrojov v oblasti prekladu;
6. rozhodol sa v tejto súvislosti zaviesť rezervu horizontálneho charakteru vo výške 5 % pre externý preklad a zdôrazňuje, že táto úprava je zameraná na všetky inštitúcie so svojimi vlastnými prekladateľskými oddeleniami; požadované zlepšenia zahŕňajú prerokovanie súčasných dohôd týkajúcich sa spoločného využívania interných zdrojov v oblasti prekladu s cieľom získať prínosy z efektivity a úspory v oblasti prekladu, a to tiež v súlade s osobitnou správou Dvora audítorov o tejto problematike; berie na vedomie skutočnosť, že táto rezerva sa môže uvoľniť po tom, čo inštitúcie predložia a rozpočtový orgán posúdi konkrétny návrh systému spoločného využívania interných zdrojov v oblasti prekladu;
7. zdôrazňuje svoje želanie, aby inštitúcie opätovne preskúmali možnosť práce na diaľku (tele-working) pre prekladateľov; poznamenáva, že by to každoročne mohlo viesť k úsporám, najmä ak sa budú môcť uvoľniť kancelárske priestory na iné účely; poznamenáva, že Dvor audítorov tento systém využíva (hoci v obmedzenom počte) a tento systém funguje dobre;

Štvrtok, 22. októbra 2009

8. rozhodol sa ponechať rezervu pod stropom okruhu 5 – Administratívne výdavky – vo výške 222 344 665 EUR, čím sa celkový nárast obmedzí na 2,1 %; zdôrazňuje, že to zahŕňa obnovenie časti pôvodných hodnôt rozpočtových prostriedkov, ktoré znížila Rada v rozpočte inštitúcií v tých prípadoch, keď boli osobitné požiadavky každej inštitúcie odôvodnené;

9. je presvedčený, že rozpočtový systém EÚ sa musí rozvíjať tak, aby sa uprednostňovala vynaliezavosť a inovatívne riešenia; v tejto súvislosti zdôrazňuje a považuje za stimul, že prínosy z efektivity a úspory v dôsledku takýchto opatrení vykonávaných inštitúciami by sa mohli využiť na iné priority týchto inštitúcií; zdôrazňuje však, že rozpočtové prostriedky, ktoré neboli využité iba v dôsledku pomalého plnenia rozpočtu alebo neočakávaných udalostí, by sa vo všeobecnosti mali vrátiť platiteľom daní;

Oddiel I – Európsky parlament

Všeobecný rámec

10. víta dobrú atmosféru a konštruktívny charakter zmierovacej schôdze z 15. septembra 2009 medzi Predsedníctvom a Výborom pre rozpočet; verí, že by to malo naďalej posilňovať vytváranie rozpočtu Parlamentu v podmienkach vzájomnej spolupráce a dôvery, ako aj prísne uplatňovanie rozpočtových zásad a transparentnosti; zdôrazňuje, že by sa mali v plnej miere zachovať výsady každého orgánu;

11. pripomína, že dohoda sa dosiahla v týchto oblastiach, ktoré boli predmetom uvedeného zmierovacieho stretnutia:

- rezervy (prioritné projekty, rezerva na budovy, rezerva na nepredvídané výdavky),
- reštrukturalizácia GR INLO a bezpečnostnej služby,
- personálne požiadavky na rok 2010,
- Dom európskych dejín,
- politické strany a nadácie,
- viacjazyčnosť,
- riadenie znalostí;

12. domnieva sa, že informačný tok a harmonogram komunikácie medzi Predsedníctvom a Výborom pre rozpočet sú kľúčovými predpokladmi úspechu a ďalšieho rozvoja ich spolupráce;

13. zdôrazňuje, že je potrebné, aby Parlament, ako aj všetky ostatné inštitúcie poskytli na jar, prípadne začiatkom leta, čo najkompletnejší návrh predbežného rozpočtu; zdôrazňuje, že využívanie opravných listov v jeseni by sa skutočne malo obmedziť na nepredvídané udalosti a na technické úpravy; uznáva, že volebné roky predstavujú osobitnú situáciu, v ktorej treba pre tieto postupy zabezpečiť vyšší stupeň flexibility s cieľom zachovať výsady novovytvoreného Parlamentu;

14. zdôrazňuje, že celková výška jeho rozpočtu predstavuje 19,87 % povolených výdavkov v rámci okruhu 5 (rozpočtové prostriedky na administratívu) viacročného finančného rámca, čiže je pod hranicou 20 %, ktorú si Parlament sám stanovil; zdôrazňuje však, že týchto 19,87 % nezahŕňa možné úpravy, ktoré by mohli byť potrebné v prípade nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy, najmä v oblasti legislatívy, a naďalej zastáva názor, že je potrebná významná rezerva; uznáva, že vzhľadom na súčasnú obmedzenú rezervu budú potrebné ďalšie úspory a preskupenie zdrojov s cieľom zabezpečiť splnenie dodatočných požiadaviek;

Štvrtok, 22. októbra 2009

15. domnieva sa, že rozlišovanie medzi fixnými a variabilnými nákladmi Parlamentu by uľahčilo rozhodnutia o celkovej výške jeho rozpočtu a vhodných následných opatreniach na zachovanie trvalo udržateľného rozpočtu; v tejto súvislosti sa rozhodol vložiť do rezervy časť z troch osobitných rozpočtových riadkov, pričom žiada predloženie správy, v ktorej by sa vymedzili výdavky v rámci hlavy 2 a 3 podľa rôznych druhov nákladov a určilo by sa, či majú fixný alebo variabilný charakter; domnieva sa, že uvedené rozlišovanie, dlhodobé stratégie v oblasti nehnuteľností, komunikačná a informačná politika, ako aj analýza nákladov a prínosov rôznych činností Parlamentu umožní vytvorenie vyrovnaného rozpočtu v nadchádzajúcich rokoch; domnieva sa, že to umožní, aby rozpočet Parlamentu odrážal len skutočné potreby, a že to zvýši transparentnosť, správnosť a účinnosť rozpočtu;

16. zdôrazňuje, že rok 2010 je prvým rokom plného uplatňovania nového štatútu poslancov a že to bude mať výrazný dosah na rozpočet Parlamentu, ktorý musí prevziať tieto náklady; poznamenáva, že dodatočnú výšku zahrnutých prostriedkov v porovnaní s rokom 2009 (rok čiastočného uplatňovania) možno odhadnúť na 40 miliónov EUR, a v porovnaní s ostatnými rokmi na 113 miliónov EUR;

17. domnieva sa však, že tieto údaje by sa mali rozlišovať na tie, ktoré sú skutočne nevyhnutnými dôsledkami legislatívnej a rozpočtovej povahy, a na údaje, pri ktorých skutočné uplatňovanie systému môže urobiť rozdiel; z rozpočtového hľadiska preto požaduje vypracovanie správy o uplatňovaní systému cestovných náhrad založenej na presných a objektívnych údajoch, ktorá by mala byť predložená do 30. júna 2010;

18. víta dohodu o novom štatúte parlamentných asistentov poslancov dosiahnutú koncom roka 2008 a zahrnul rozpočtové prostriedky na prvý úplný rok jej uplatňovania v roku 2010; tiež víta zriadenie dočasnej hodnotiacej skupiny na preskúmanie všetkých praktických problémov vyplývajúcich zo zavedenia štatútov poslancov a asistentov a očakáva, že dostane jej závery čo najskôr, v každom prípade najneskôr pri predstavení odhadov na rok 2011 Predsedníctvom;

19. v súvislosti s celkovou úrovňou rozpočtu a vyššie uvedenými bodmi taktiež poznamenáva, že zmierovacie konanie viedlo k dohode o znížení navrhovaných rezerv na úroveň 5 miliónov EUR v prípade nových politických iniciatív, pričom sa zachováva všeobecná rezerva na nepredvídané výdavky vo výške 10 miliónov EUR, a tiež k dohode o rezerve na budovu vo výške 15 miliónov EUR;

Ludské zdroje

20. víta dohodu týkajúcu sa personálnych zdrojov v rozpočte na rok 2010 a oceňuje informácie poskytnuté administratívou týkajúce sa pracovných miest, ktoré sa považujú za nevyhnutné, a súbežne navrhnuté opatrenia na reštrukturalizáciu;

21. rozhodol o schválení rozpočtových prostriedkov na 54 nových pracovných miest v pláne pracovných miest Parlamentu na rok 2010 takto:

— trvalé pracovné miesta: 8 AD9, 17 AD5 a 28 AST1,

— dočasné pracovné miesta: 2 AD10, 1 AD9 a 1 AD5,

— zrušenie 3 dočasných pracovných miest AST1 schválených v pláne pracovných miest na rok 2009;

rozhodol tiež o schválení rozpočtových prostriedkov na tieto zvýšenia tried: 5 AD5 na 5 AD7 v súvislosti s nábormi tlmočníkov, 30 AD7 na 30 AD9 v súvislosti s internými výberovými konaniami a 30 AST3 na 30 AST5 tiež v súvislosti s internými výberovými konaniami; rozhodol tiež o schválení rozpočtových prostriedkov na zmenu 5 pracovných miest AST6 na 2 pracovné miesta AD11 a 3 pracovné miesta AD12 v súvislosti s prestupovými výberovými konaniami (tzv. cross-over);

Štvrtok, 22. októbra 2009

22. bez ohľadu na túto skutočnosť trvá na tom, že integračnou súčasťou rozpočtového postupu by malo byť ďalšie úsilie v súvislosti s preskupovaním zdrojov a pracovných miest; v tejto súvislosti je presvedčený, že je správne prispôbiť organizáciu práce a štruktúru služieb politickým prioritám s cieľom maximalizovať výsledky a z rozpočtového hľadiska znížiť dosah nákladov; preto opätovne pripomína svoju požiadavku z minulého roka, že je nevyhnutné optimálne vyvažovať rozdelenie ľudských zdrojov medzi hlavné legislatívne činnosti, priame služby poslancom a činnosti administratívnej podpory, ako aj zabezpečiť lepšie chápanie východiskových predpokladov a priorit;

23. berie na vedomie najmä dohodu dosiahnutú počas zmierovacieho konania o posilnení oddelenia pre budovy a politiky budov s cieľom zabezpečiť riadnu údržbu a bezpečnosť, čím sa zlepší plánovanie a kontrola a čo povedie spolu s koherentnou a zodpovednou politikou v oblasti nehnuteľností z dlhodobého hľadiska k úsporám; preto súhlasí s poskytnutím 49 nových pracovných miest počas troch rokov na tento účel; berie na vedomie aj dohodu o financovaní 5 pracovných miest požadovaných na reorganizáciu bezpečnostnej služby;

24. víta tiež dohodu zo zmierovacieho konania o uskutočnení organizačného auditu GR INLO a bezpečnostnej služby s cieľom posúdiť, či sa zdroje využívajú najlepším spôsobom;

Legislatívna práca a viacjazyčnosť

25. pripomína, že viacjazyčnosť je kľúčovou oblasťou rozpočtu na rok 2010 z hľadiska zachovania, ako aj posilnenia práva poslancov v súvislosti s rovnakým zaobchádzaním, pokiaľ ide o jazykové služby, a tiež z hľadiska snahy o znižovanie nákladov prostredníctvom zlepšenej medziinštitucionálnej spolupráce medzi všetkými inštitúciami; víta ciele dodatočné financovanie tejto oblasti v návrhu rozpočtu a schvaľuje ho;

26. je presvedčený, že preberanie zvýšených legislatívnych právomocí Parlamentu je pretrvávajúci proces a vyžaduje si poskytovanie úplnej pomoci poslancom, aby mohli vykonávať legislatívnu prácu; v tejto súvislosti víta rozhodnutie Predsedníctva zo 6. mája 2009 zamerané na posilnenie priamej pomoci poslancom pri ich legislatívnej práci, najmä v počiatočnej fáze prípravy návrhov; domnieva sa, že pozornosť sa teraz musí zamerať aj na neskoršie etapy legislatívnych postupov, a považuje za potrebné, aby poslanci mali prístup k správnym textom vo všetkých úradných jazykoch v súlade so zásadami viacjazyčnosti a v súlade s cieľmi politiky Únie v oblasti lepšej tvorby práva s cieľom posilniť transparentnosť a demokratickú legitimitu pozícií Parlamentu v legislatívnych postupoch;

27. pripomína, že Parlament pravidelne hlasuje o legislatívnych aktoch dohodnutých formou včasných politických kompromisov, zatiaľ čo Rada tieto akty prijíma len po ich finalizácii; považuje za zásadné, aby Parlament posudzoval a hlasoval o konečných a správnych textoch vo všetkých jazykoch; požaduje, aby sa prijali kroky na vnútornej aj na medziinštitucionálnej úrovni s cieľom zabezpečiť, aby mal Parlament v tomto ohľade rovnaké postavenie ako Rada;

28. víta dohodu zo zmierovacieho konania o zavedení rezervy horizontálneho charakteru vo výške 5 % pre určité rozpočtové riadky všetkých inštitúcií v súvislosti s vlastnými prekladateľskými službami, ako už bolo spomenuté vyššie;

29. je ochotný prehodnotiť systém a dostupnosť prekladov plenárnych prejavov, takzvaných doslovných zápisov, ako aj spôsob možného zlepšenia prostredníctvom využitia modernej technológie, čo by zároveň vytvorilo značné úspory v rozpočte; domnieva sa, že by to mohlo zahŕňať systém prekladu založený na dopyte, čo by mohlo tiež značne urýchliť dostupnosť požadovaných textov;

Politika v oblasti budov

30. pripomína svoju predchádzajúcu požiadavku, aby Predsedníctvo predložilo koherentnú a zodpovednú dlhodobú stratégiu v oblasti majetku a budov, ktorá tiež zohľadní osobitný problém rastu nákladov na údržbu, potrieb renovácie a nákladov na bezpečnosť a zabezpečí udržateľnosť rozpočtu Parlamentu, a očakáva, že táto stratégia bude predložená do konca roku 2009; berie na vedomie odpoveď, ktorú dostal v nadväznosti na uznesenie o rozpočte na minulý rok, no nepovažuje ju za dostatočnú; zdôrazňuje tiež, že treba zohľadniť prípadné budúce úhrady zo strany belgických orgánov v súlade s dohodou týkajúcou sa súčasných priestorov Parlamentu v Bruseli;

Štvrtok, 22. októbra 2009

31. opätovne zdôrazňuje význam, ktorý prikladá otázkam bezpečnosti v úzkom spojení so svojou politikou v oblasti budov, a domnieva sa, že v tejto oblasti je potrebný efektívny a vyrovnaný prístup; zdôrazňuje najmä osobitný charakter parlamentu a potrebu, aby bol popri bezpečnosti aj otvorený a prístupný; zároveň vyjadruje obavu nad stále rastúcimi nákladmi v tejto oblasti a domnieva sa, že je potrebný diferencovaný prístup v závislosti od osobitej situácie každého pracoviska;

32. poznamenáva, že je potrebné jasne vysvetliť, prečo Predsedníctvo zvažuje obstaranie novej budovy v blízkosti svojich súčasných priestorov v Bruseli, pričom predpokladá, že iná budova už na parlamentnú prácu nebude potrebná;

Komunikačná a informačná politika

33. víta dohodu o financovaní európskych politických strán a nadácií, ktorá by mala prispieť k posilneniu komunikácie s občanmi a ich účasti na politickom živote EÚ; požaduje ďalšiu diskusiu o dlhodobých rozpočtových zásadách v tejto oblasti;

34. víta konečné rozhodnutie Predsedníctva o modeli riadenia nového návštevníckeho centra a rozhodol poskytnúť požadovaných 13 pracovných miest s cieľom konečne a čo najskôr zabezpečiť jeho otvorenie, v každom prípade najneskôr v prvej polovici roka 2010;

35. berie na vedomie dohodu dosiahnutú medzi Predsedníctvom a Výborom pre rozpočet týkajúcu sa Domu európskych dejín; rozhodol o uvoľnení požadovaných 1,5 milióna EUR, ktoré sa zahrnú do rozpočtu v rámci vhodného rozpočtového riadku, ktorý už existoval v rozpočte na rok 2009, s cieľom zabezpečiť, že architektonická súťaž môže pokračovať a že návrhy štúdií sa budú môcť včas prijať v budúcom roku; opätovne pripomína svoje stanovisko, že sú potrebné informácie týkajúce sa celkových nákladov projektu; víta dohodu s cieľom zamerať sa na dodatočné financovanie z vonkajších zdrojov a preskúmať možnú spoluprácu na projekte;

36. zdôrazňuje význam, ktorý prikladá efektívnej organizácii mnohých informačných zdrojov a služieb poskytovaných poslancom a zamestnancom v Parlamente; v tejto súvislosti pripomína nedávno prijatú stratégiu pre informačné a komunikačné technológie v rámci Generálneho riaditeľstva IT a rozhodnutie vytvoriť v rámci služieb pre Predsedníctvo riaditeľstvo pre knižnicu a správu dokumentov; ďalej zdôrazňuje potrebu vytvorenia systému riadenia poznatkov zameraného na zlepšenie šírenia informácií jednak na politickej, ako aj na administratívnej úrovni; žiada Predsedníctvo, aby venovalo osobitnú pozornosť spolupráci medzi rozličnými útvarmi s cieľom zabezpečiť, že celková politika bude koherentná a nákladovo efektívna, a nakoniec víta dohodu dosiahnutú na zmierovacom konaní, že na schôdzi Výboru pre rozpočet sa uskutoční prezentácia zahŕňajúca tieto aspekty;

37. je tiež presvedčený, že začlenenie služieb správy dokumentov do nového riaditeľstva, ako sa uvádza vyššie, by malo zlepšiť prístup k informáciám a prispieť k lepšiemu pochopeniu parlamentných aktivít; trvá na tom, že by to malo uľahčiť prácu poslancom a tiež zlepšiť transparentnosť voči občanom; rozhodol o schválení prvkov rozpočtu uvedených v predbežnom rozpočte; zároveň si želá, aby bol informovaný o organizácii tohto útvaru, o odhadoch nákladov a pracovných miest a o jeho produktoch a službách vrátane opatrení na zlepšenie dostupnosti dokumentov;

38. berie na vedomie stanoviská predložené Výborom pre medzinárodný obchod a Výborom pre petície a vyjadrenia podobného charakteru; domnieva sa, že vyjadrené obavy boli v rámci pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k rozpočtu a hlasovania v podstate čo najviac zohľadnené;

Oddiel IV – Súdny dvor

39. domnieva sa, že nárast práce Súdného dvora, pokiaľ ide o konzultácie a nové skrátené postupy, si v posledných dvoch rokoch vyžiadal značný nárast prevádzkového rozpočtu a plánu pracovných miest vrátane výrazného posilnenia personálu v roku 2009; preto považuje za samozrejmé, že na rok 2010 sa nevyžadujú žiadne dodatočné pracovné miesta; vzhľadom na súčasnú mieru prijímania zamestnancov a úroveň stavu zamestnancov nie je presvedčený o správnosti zníženia predpokladaných odmien a všeobecnej miery zníženia, ktoré uskutočnila Rada;

Štvrtok, 22. októbra 2009

40. preto rozhodol o obnovení hodnôt z PNR pre viaceré rozpočtové riadky, a to na základe predložených argumentov a po zohľadnení stanovísk svojich výborov;

41. berie na vedomie, že dosah výrazných výdavkov na nové budovy Súdneho dvora je stále cítiť a že to má problematický účinok na celkový rast rozpočtu Súdneho dvora; z tohto hľadiska a po zohľadnení týchto už vynaložených nákladov môže akceptovať celkový rast 4,5 %, ako bolo navrhnuté, pričom berie na vedomie, že rast bežného prevádzkového rozpočtu Súdneho dvora dosahuje značne nižšiu mieru vo výške zhruba 2,5 %;

Oddiel V – Dvor audítorov

42. po 20 nových audítorských pracovných miestach schválených na rok 2009 súhlasí s vytvorením ďalších 12 audítorských pracovných miest v dôsledku rastúcich požiadaviek, najmä zo strany orgánu udeľujúceho absolútorium; zdôrazňuje, že úroveň počtu pracovných miest a pracovné požiadavky sa musia hodnotiť v širšom kontexte rozpočtu a európskeho hospodárstva; domnieva sa preto, že 32 nových audítorských pracovných miest schválených v období dvoch rokov dostatočne zabezpečí potreby Dvora audítorov na najbližších niekoľko rokov, a okrem toho žiada, aby Dvor audítorov prideloval prioritu požiadavkám vzhľadom na ich naliehavosť a relatívny význam;

43. berie na vedomie plánovaný rast nákladov na rozšírenie budovy K3 a zdôrazňuje, že v porovnaní s alternatívou nájmu s možnosťou kúpy prinesie rozhodnutie financovať tento projekt priamo z rozpočtu najnižšie možné výdavky pre platiteľov daní; berie na vedomie skutočnosť, že rozhodnutie sústrediť vynaloženie sumy 55 miliónov EUR na rok 2009 viedlo k výraznému poklesu v tomto riadku v roku 2010;

44. v nadväznosti na poznámku externého auditu vykonaného na samotnom Dvore audítorov sa domnieva, že všetky výdavky na tento projekt sa musia vynaložiť z rozpočtových prostriedkov vyčlenených na osobitnom riadku pre budovy a v záujme transparentnosti sa nesmú vyčleniť v rámci iných kapitol/riadkov;

45. rozhodol sa zvýšiť obmedzený počet výdavkových položiek týkajúcich sa uverejňovania správ Súdneho dvora, zverejňovania v úradnom vestníku a služobných ciest s cieľom umožniť, aby v prípade potreby a v záujme zlepšenia poznatkov a kvality zistení audítora sprevádzal odborník na konkrétnu oblasť;

Oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor

46. rozhodol sa zaujať kompromisné stanovisko medzi pôvodnými požiadavkami výboru a návrhom rozpočtu prijatým Radou; v tejto súvislosti schvaľuje vytvorenie 6 dodatočných pracovných miest (4 AD5, 1 AST3 a 1 AST1) a upravuje všeobecnú mieru zníženia plátov a príspevkov na 5 %;

47. žiada výbor, aby predložil prvú súhrnnú správu o fungovaní zlepšeného systému plánovania nákladov na schôdze a cestovné výdavky, ktorý bol zavedený v predchádzajúcom rozpočte;

48. vzhľadom na budúce rozpočty žiada aj stručné vysvetlenie spôsobu výpočtu cestovných náhrad a príspevkov a prípadných možností, ktoré v tejto súvislosti majú jeho členovia a zamestnanci;

Oddiel VII – Výbor regiónov

49. nesúhlasí so zrušením všetkých desiatich dodatočných pracovných miest požadovaných výborom, ako navrhla Rada, a štyri z nich obnovuje ako prioritné pracovné miesta súvisiace s politickou činnosťou výboru, a najmä regionálnym zhromaždením; pripomína však, že nárast počtu zamestnancov Výboru regiónov bol schválený už na rok 2009, a preto nemôže v súčasnej všeobecnej hospodárskej situácii schváliť viac než uvedený počet miest;

50. po vypočítaní argumentov Výboru regiónov týkajúcich sa úrovne prijímania zamestnancov a miery neobsadených pracovných miest sa rozhodol zaviesť všeobecnú mieru zníženia vo výške 5 %; konštatuje, že táto úroveň by mala Výboru regiónov zabezpečiť dostatok prostriedkov na plnenie jeho záväzkov a súčasne predstavuje malú úsporu oproti PNR;

Štvrtok, 22. októbra 2009

51. zaujíma kompromisné stanovisko medzi požiadavkami Výboru regiónov a zníženiami navrhnutými Radou v rozličných prevádzkových riadkoch vrátane prostriedkov na rozvoj informačných technológií, zariadení starostlivosti o deti zamestnancov a informačných a komunikačných opatrení;

Oddiel VIII – Európsky ombudsman

52. po zohľadnení znížení navrhnutých Radou a vypočítaní argumentov ombudsmana čiastočne obnovuje PNR; trvá na tom, že celkovo však možno dosiahnuť určité úspory oproti PNR;

53. rovnako zaujíma kompromisné stanovisko medzi požiadavkami ombudsmana a Rady, pokiaľ ide o rozpočtové prostriedky potrebné na platy a príspevky;

54. súhlasí s ombudsmanom, že sa treba zamyslieť nad tým, do akej miery sú výdavky na voľby do tohto úradu užitočné, a v skutočnosti sa domnieva, že súčasný systém rozdelenia takýchto výdavkov do viacerých rokov a rozpočtových riadkov nie je transparentný;

55. je prekvapený, že tento orgán doteraz nemal prakticky žiadny rozpočet na odbornú prípravu, a preto môže súhlasiť s určitým zvýšením v tejto oblasti;

Oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov

56. uznáva, že dozorný úradník dostáva čoraz viac žiadostí o stanoviská k právnym predpisom (ktoré majú dosah v oblasti ochrany údajov); podrobnejšie prediskutoval túto záležitosť a zobral na vedomie vyhlásenie, že tieto konzultácie sú pre dozorného úradníka povinné; preto sa rozhodol vykonať určité úpravy návrhu rozpočtu predloženého Radou;

57. schvaľuje vytvorenie dvoch dodatočných pracovných miest (1 AD5 a 1 AST2), čo predstavuje kompromisné stanovisko medzi pôvodnými požiadavkami a stanoviskom Rady; robí tak vzhľadom na skutočnosť, že sa zároveň schvaľuje aj zvýšenie prostriedkov na národných expertov;

58. po vypočítaní argumentov dozorného úradníka súhlasí tiež s určitým posilnením nad rámec návrhu Rady v prípade obmedzeného počtu ostatných rozpočtových kapitol;

*

* *

59. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s pozmeňujúcimi a doplňujúcimi návrhmi k oddielom I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX návrhu všeobecného rozpočtu postúpil Rade a Komisii, ako aj ďalším dotknutým inštitúciám a orgánom.